

# Mehrsprachige Elternbriefe und Antwortvorlagen

für DaZ-Lehrkräfte in Schleswig-Holstein

## Inhaltsverzeichnis

<b>EINLADUNG ZU EINEM GESPRÄCH IN DER SCHULE .....</b>	<b>2</b>
<b>ELTERNANTWORT - EINLADUNG ZU EINEM GESPRÄCH IN DER SCHULE .....</b>	<b>4</b>
<b>GESPRÄCHSWUNSCH DER ELTERN/ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN MIT LEHRKRAFT .....</b>	<b>5</b>
<b>GESPRÄCHSWUNSCH DER ELTERN/ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN MIT LEHRKRAFT .....</b>	<b>6</b>
<b>KURZINFORMATION ZUR ENTWICKLUNG .....</b>	<b>8</b>
<b>EINLADUNG ZU EINER SCHULVERANSTALTUNG .....</b>	<b>10</b>
<b>ANTWORT – EINLADUNG SCHULVERANSTALTUNG .....</b>	<b>11</b>
<b>SCHULGELD EINSAMMELN .....</b>	<b>12</b>
<b>ELTERNANTWORT - GELD EINSAMMELN .....</b>	<b>13</b>
<b>VERGESSENE SCHULSACHEN .....</b>	<b>14</b>
<b>VERGESSENE SCHULSACHEN - ELTERNANTWORT .....</b>	<b>15</b>
<b>ANGEBOTE FÜR ELTERN ZUR BETEILIGUNG AM SCHULLEBEN .....</b>	<b>16</b>
<b>ANGEBOTE FÜR ELTERN ZUR BETEILIGUNG AM SCHULLEBEN - ELTERNANTWORT .....</b>	<b>17</b>
<b>KRANKHEIT/FEHLZEITEN .....</b>	<b>18</b>
<b>ELTERNANTWORT KRANKHEIT/FEHLZEITEN .....</b>	<b>19</b>
<b>ENTSCULDIGUNG DAZ-KLASSE .....</b>	<b>20</b>
<b>SCHULREGELN .....</b>	<b>21</b>
<b>MISSBILLIGUNG .....</b>	<b>23</b>
<b>SONDERPÄDAGOGISCHER FÖRDERBEDARF (DIESEN ZETTEL BITTE NUR IM ZUSAMMENHANG MIT EINEM GESPRÄCHSTERMIN DER LEHRKRAFT MIT DEN ELTERN ÜBERREICHEN) .....</b>	<b>25</b>
<b>ENTBINDUNG VON DER SCHWEIGEPFLICHT .....</b>	<b>32</b>

Weitere mehrsprachige Elterninformationen, Broschüren und Dokumente finden Sie auch hier:

<https://nzl.lernnetz.de/index.php/material-dolmetscher.html>

Copyright Seiten 1- 18 (deutschsprachige Vorlage), Frau Maike Maurin

Einladung zu einem Gespräch in der Schule

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,

wir möchten Sie gerne zu einem Gespräch in die Schule einladen.  
мы хотели бы пригласить Вас для беседы в школу

Unser Wunschtermin ist am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr.  
Наше предложение для встречи в \_\_\_\_\_ часов.

Falls dieser Terminvorschlag bei Ihnen nicht passen sollte, könnten wir folgenden Termin anbieten: am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr oder  
Если это время Вас не устраивает, встреча возможна в следующее время: \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов.

Das Gespräch findet in diesem Raum statt: \_\_\_\_\_  
Беседа состоится в кабинете: \_\_\_\_\_

In dem Gespräch geht es um:

Речь идет:

die Lernentwicklung Ihres Kindes  
об успеваемости Вашего ребенка

den Umgang Ihres Kindes mit Mitschülerinnen oder Mitschülern  
о взаимоотношениях Вашего ребенка с одноклассниками

die Integration Ihres Kindes in die Klassen- und Schulgemeinschaft  
об интеграции Вашего ребенка в коллективе класса и школы

die Beziehung Ihres Kindes zu den Lehrkräften  
об отношении Вашего ребенка к учителям

Fehltage Ihres Kindes  
о пропусках Вашего ребенка

Verspätungen  
об опозданиях

das Zeugnis  
о таблице успеваемости

das Portfoliogespräch  
беседа о портфолио

den Übergang in eine andere Schule  
о переходе в другую школу

einen Förderplan  
о плане специальных занятий

Informationen zum Thema:  
информация по теме:

o Projekte o Unterricht o Schulleben o Wahlmöglichkeiten o Geld o ...

o проекты o занятия o жизнь школы o возможности выбора o деньги o

Schule

Bitte bringen Sie einen Dolmetscher aus Ihrem Bekanntenkreis zu dem Gespräch mit.  
Возьмите с собой пожалуйста переводчика из круга Ваших знакомых.

Geben Sie Ihrem Kind Ihre Antwort bitte am nächsten Schultag wieder mit zur Schule.  
Передайте Ваш ответ пожалуйста через Вашего ребенка в школу на следующий школьный день.

Wir freuen uns auf das Gespräch mit Ihnen.  
Мы будем рады встретиться с Вами.

Mit freundlichen Grüßen  
С дружеским приветом

---

(Name der Lehrkraft)  
(фамилия и имя учителя)

Elternantwort - Einladung zu einem Gespräch in der Schule

Liebe Lehrkraft,

Уважаемые учителя,

zu dem Gesprächstermin komme gerne ich in die Schule.

я с удовольствием приму участие в беседе в школе.

Ich komme

Я приду

am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr

в \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов в школу.

in die Schule.

Ich kann einen Dolmetscher zu dem Gespräch mitbringen.

Я могу взять с собой переводчика для беседы.

Ich kenne leider keinen Dolmetscher. Die Schule müsste bitte einen Dolmetscher zur

Verfügung stellen.

К сожалению у меня нет знакомого переводчика. Я прошу школу предоставить мне переводчика.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

**Gesprächswunsch der Eltern/Erziehungsberechtigten mit Lehrkraft**

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,

die Lehrkräfte unserer Schule möchten gerne regelmäßig mit Ihnen über Ihr Kind sprechen.  
учителя нашей школы хотели бы регулярно иметь возможность для беседы с Вами о  
Вашем ребенке.

Wenn Sie einen Gesprächswunsch haben, können Sie uns dies mitteilen.  
Если у Вас есть желание поговорить с нами, сообщите нам пожалуйста об этом.

Kreuzen Sie bitte die für Sie gerade wichtige Situation an.  
Отметьте пожалуйста крестиком важную для Вас на сей момент ситуацию.

Sie können auch etwas dazu auf Deutsch oder in Ihrer Sprache für uns aufschreiben.  
Вы можете также письменно по-немецки или на Вашем языке кратко изложить ситуацию.

Wir finden jemanden, der Ihren Text übersetzen kann. Sie erhalten eine Antwort von uns.  
Мы найдем человека для перевода Вашего текста и Вы получите ответ от нас.

Mit freundlichen Grüßen  
С дружеским приветом

---

(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

**Gesprächswunsch der Eltern/Erziehungsberechtigten mit Lehrkraft**

Liebe Lehrkraft,  
Уважаемые учителя,

Ich habe einen Gesprächswunsch. Mir passt ein Gespräch an diesem Termin:

\_\_\_\_\_ um \_\_\_\_ Uhr

я хотел(а) бы встретиться с Вами. Мое предложение для этой встречи:

\_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов

Zu diesen Zeiten kann ich zu einem Gespräch in die Schule kommen: Я мог(ла) бы прийти в школу для беседы в следующее время:

vormittags um \_\_\_\_\_ Uhr / до обеда в \_\_\_\_\_ часов

nachmittags um \_\_\_\_\_ Uhr / после обеда в \_\_\_\_\_ часов

abends um \_\_\_\_\_ Uhr / вечером в \_\_\_\_\_ часов

An diesen Wochentagen kann ich zu einem Gespräch in die Schule kommen:

В эти дни недели я мог(ла) бы прийти в школу для беседы:

Montag / понедельник

- Dienstag / вторник
- Mittwoch / среда
- Donnerstag / четверг
- Freitag / пятница

Bei meinem Gesprächswunsch geht es um:

Я хотел(а) бы поговорить:

die Lernentwicklung meines Kindes

об успеваемости моего ребенка

- Hausaufgaben
- о домашних заданиях
- Unterricht im Fach o Deutsch / об уроках немецкого языка o Mathematik / математике o Englisch / об английском языке o Biologie / о биологии o Naturwissenschaften o естествознании o ...
- Fehltage meines Kindes  
о пропусках моего ребенка
- Beziehung meines Kindes mit Mitschülerinnen/Mitschülern  
об отношениях моего ребенка с одноклассниками
- Beziehung meines Kindes zu Lehrkräften  
об отношении моего ребенка с учителями
- Dinge, die Sie unbedingt über unser Kind/die Familie wissen sollten  
о том, что Вы обязательно должны знать о нашем ребенке/ о нашей семье
- meine Ängste und Sorgen  
мои страхи и переживания

Informationen über o Geld / информация о деньгах o Projekte / проектах o Schulleben / школьной жизни o Wahlfächer / о предметах по выбору

Schule

....

Für das Gespräch ...

bringe ich jemanden mit, der für mich übersetzen kann

Для беседы я возьму с собой человека, который поможет с переводом

benötige ich einen Dolmetscher der Schule

Мне нужен переводчик со стороны школы

benötige ich sehr viel Zeit

Мне нужно много времени для беседы

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,

wir möchten Sie darüber informieren, dass wir die Entwicklung Ihrer Tochter/Ihres Sohnes seit dem letzten Gespräch

мы хотели бы Вам сообщить, что развитие Вашей дочери/ Вашего сына после последней беседы на наш взгляд стало

- positiv /более положительным
- unverändert / осталось без перемен
- negativ / более отрицательным

sehen.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

☞----- Antwort –

**zusätzliche Kurzmitteilung**

Liebe Lehrkraft,

Уважаемые учителя,

von Ihrer zusätzlichen Kurzinformation habe ich Kenntnis genommen.

Вашу дополнительную краткую информацию я принял(а) к сведению.

Ich werde weiterhin mit meinem Kind darüber kommunizieren.

Я побеседую с моим ребенком на эту тему.

Vielen Dank für die Mitteilung.

Большое спасибо за сообщение.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---



Schule

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,  
wir laden Sie herzlich in unsere Schule ein. Es geht um  
мы будем рады видеть Вас в нашей школе. Речь идет о  
ein Fest / празднике

- einen Elternabend / родительском собрании
- eine Informationsveranstaltung / информационном мероприятии
- eine Präsentation in der Klasse. /презентации в классе.
- ...

Die Veranstaltung findet am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr statt.

Мероприятие состоится \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов.

Die Veranstaltung findet in diesem Raum statt: \_\_\_\_\_ .

Мероприятие состоится в кабинете \_\_\_\_\_.

Eine Einladung mit der Tagesordnung erhalten Sie in deutscher Sprache.

Приглашение с повесткой дня Вы получите на немецком языке.

Viele Eltern kommen. Wir würden uns sehr freuen, Sie zu der Veranstaltung begrüßen zu dürfen

Многие родители придут. Мы будем очень рады и Вас поприветствовать на этом мероприятии.

Sie dürfen sehr gerne einen Dolmetscher aus Ihrem Bekanntenkreis mitbringen.

Вы можете взять с собой кого-либо из Ваших знакомых в качестве переводчика.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

\_\_\_\_\_  
(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

Liebe Lehrkraft,  
Уважаемые учителя,

an der Veranstaltung am \_\_\_\_\_ (Datum) nehmen wir mit \_\_\_\_ Personen teil.  
мы примем участие в мероприятии \_\_\_\_\_ (дата) в количестве \_\_\_\_\_ человек.

Mit freundlichen Grüßen  
С дружеским приветом

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)  
(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,  
in unserer Klasse wird von jedem Kind \_\_\_\_\_ Euro eingesammelt für  
мы собираем в нашем классе с каждого ребенка \_\_\_\_\_ евро

- ein Buch / на книгу
- ein Arbeitsheft / на рабочую тетрадь
- ein Heft / на тетрадь
- die Klassenkasse / в кассу класса
- die Schulkinowoche / на неделю школьного кино
- einen Ausflug / на экскурсию
- ein Fest / на праздник
- Getränke in der Schule / на напитки в школе
- ....

Bitte geben Sie Ihrem Kind den Betrag bis zum folgenden Termin \_\_\_\_\_ mit in die Schule.

Передайте пожалуйста Вашим ребенком эту сумму до \_\_\_\_\_ в школу.

Bitte überweisen Sie diesen Betrag bis zum \_\_\_\_\_ auf das folgende Konto:

Перечислите пожалуйста эту сумму на следующий счет:

○ \_\_\_\_\_

Bitte stellen Sie einen Antrag beim Job-Center/bei der Arge/beim Sozialamt.

Подайте пожалуйста заявление в центр занятости / социальный центр.

Kreuzen Sie Ihre zutreffenden Antworten an.

Отметьте подходящие Вам ответы крестиком.

Sie können auch eine Antwort auf Deutsch oder in Ihrer Herkunftssprache aufschreiben.

Вы можете письменно ответить по-немецки или на Вашем родном языке.

Geben Sie den Zettel am nächsten Tag Ihrem Kind wieder mit in die Schule zurück.

Передайте пожалуйста Ваш ответ через Вашего ребенка в школу.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

\_\_\_\_\_  
(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

Liebe Lehrkräfte,

Уважаемые учителя,

Es ist mir zurzeit nicht möglich, das Geld zu zahlen, weil

я не могу сейчас заплатить, так как

- der Antrag vom Job-Center/Sozialamt/Arge noch nicht bearbeitet wurde.  
заявление не рассмотрено центром занятости / социальным центром
- mir noch Folgendes fehlt: eine Unterschrift/ eine Information/ein Antrag/ ein Stempel/....  
мне не достаёт: подписи/ информации/ заявления/ печати/...
- mein Antrag abgelehnt wurde.  
мое заявление отклонено.
- weil ich die Kontonummer nicht mehr weiß.  
так как я забыл номер счета.
- ich noch keine Zeit hatte, mich darum zu kümmern.  
у меня не было ещё времени этим заняться.
- ich wusste bis jetzt noch nichts davon. Mein Kind hat vergessen, mir dies mitzuteilen. Ich habe mit meinem Kind nun darüber gesprochen. Mein Kind weiß nun, dass es mir alle Informationen aus der Schule noch am gleichen Tag mitteilen muss.  
Я не знал(а) ничего до сих пор. Мой ребенок забыл сообщить мне об этом. Мы поговорили сейчас с ребенком на эту тему. Мой ребенок знает теперь, что все сообщения из школы он должен передать мне в тот же день.
- ...

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Уважаемые родители и опекуны,

Ihr Kind hat folgende Schulsachen wiederholt nicht in die Schule mitgebracht.

Ваш ребенок опять не взял с собой в школу следующие школьные принадлежности.

- ein Buch /книгу
- ein Heft /тетрадь
- eine Mappe /папку
- Material im Fach / материал по предмету о Mathematik / математика о Deutsch / немецкий язык о Englisch / английский язык о ...
- Sportsachen / спортивную форму
- Schwimmsachen / вещи для плавания
- Füller, Bleistift, Buntstift / ручку, карандаш, цветные карандаши
- Taschenrechner / калькулятор
- Zirkel, Lineal / циркуль, линейку
- Schere / ножницы
- Klebe, Radiergummi, Anspitzer / клей, ластик, точилку
- Ihre Unterschrift für die Klassenarbeit /Ваша подпись под классной работой отсутствует
- Frühstück /завтрак
- ....

Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind stets alle benötigten Schulsachen mit in die Schule nimmt.

Пожалуйста позаботьтесь о том, чтобы Ваш ребенок постоянно брал с собой в школу все необходимые школьные принадлежности.

Bitte kreuzen Sie Ihre Antworten an oder notieren Sie eine Antwort auf Deutsch oder in Ihrer Sprache.

Отметьте пожалуйста крестиком Ваши ответы или ответьте письменно по-немецки или на Вашем языке.

Geben Sie den Zettel am nächsten Tag wieder mit in die Schule zurück.

Передайте ответ в школу на следующий день.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

Liebe Lehrkräfte,

Уважаемые учителя,

entschuldigen Sie bitte das Fehlen der Schulsachen meines Kindes. извините пожалуйста за отсутствие школьных принадлежностей у моего ребенка.

Die Schulsachen fehlten, weil /Школьные принадлежности отсутствовали, потому что

- ich bis jetzt noch nichts davon wusste. Mein Kind hat vergessen, mir dies mitzuteilen. Ich habe mit meinem Kind darüber gesprochen. Mein Kind weiß nun, dass es mir alle Informationen aus der Schule noch am gleichen Tag mitteilen muss. / я об этом до сих пор не знал. Мой ребенок забыл сообщить мне об этом. Я поговорил(а) с моим ребенком на эту тему. Мой ребенок знает теперь, что все сообщения из школы он должен мне передавать в тот же день.
- ich leider kein Geld für die Anschaffung habe /к сожалению у меня нет денег для приобретения.
- ich noch keine Zeit hatte, mich darum zu kümmern. / у меня не было времени позаботиться об этом.
- ...

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Уважаемые родители и опекуны,

wir freuen uns sehr, dass Ihr Kind nun in unserer Klasse ist!

мы рады, что Ваш ребенок сейчас в нашем классе!

In unserer Schule legen wir sehr viel Wert auf ein aktives Schulleben.

В нашей школе очень важно принимать активное участие в жизни школы.

Daher möchten wir Ihnen auf diesem Weg die Gelegenheit geben, sich auch daran zu beteiligen.

Поэтому мы хотели бы предоставить Вам возможность также принять в этом участие.

An unserem Schulleben können Eltern teilnehmen, indem sie zum Beispiel:

Родители могут принимать участие в жизни школы следующим образом:

- im Schüler-Eltern-Lehrer-Chor singen oder ein Instrument spielen /  
петь в хоре состоящем из учеников, родителей и учителей или играть на  
инструменте
- auf dem Schulgelände Ihre Gartenkenntnisse, Landwirtschaftskenntnisse, Kenntnisse im  
Bereich der Tierzucht einbringen / применить свои знания в садоводстве, сельском  
хозяйстве или в разведении животных
- bei einem Schulfest mithelfen / помощь в организации школьных праздников
- bei besonderen Unterrichtsthemen unterstützen / помощь при проведении занятий по  
особенным темам
- in Arbeitsgemeinschaften helfen / помощь в работе кружков по интересам
- ...

Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung!

Мы будем рады Вашей поддержке!

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift Lehrkraft)

(Подпись учителя)



**Angebote für Eltern zur Beteiligung am Schulleben - Elternantwort**

Liebe Lehrkräfte,

Уважаемые учителя,  
ich habe besondere Fähigkeiten/Kenntnisse/Interessen, die ich gerne in das Schulleben einbringen möchte:

учитывая мои особенные способности/ знания/ интересы, я с удовольствием приму участие в жизни школы:

- Kochen und Backen / готовить и печь
- Kunst, Basteln / искусство, поделки
- Nähen, Stricken, andere Handarbeit / шитье, вязание, другие виды рукоделия
- Informatik, Technik, Film, Fotografie, ... / информатика, техника, фильм, фотография, ...
- Sprachen, Sprachvermittlung /языки, перевод
- Musik, Musikinstrumente, Gesang, Tanz /музыка, музыкальные инструменты, пение, танцы
- Handwerk /ремесло
- Landwirtschaft, Garten, Tierzucht / сельское хозяйство, сад, разведение животных
- Sport, Mannschaftssport, Einzelsportarten, Wassersport, ... / спорт, командный спорт, одиночные виды спорта, водный спорт
- Andere Interessen oder Fähigkeiten: \_\_\_\_\_ / другие интересы или способности:  
\_\_\_\_\_
- Lehrerfahrung in dem Fach / опыт преподавания по предмету
- Ich habe keine besonderen Fähigkeiten, helfe aber gerne in der Schule / Особых способностей у меня нет, но я с удовольствием могу помогать в школе.
- ...

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)  
(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Уважаемые родители и опекуны,

Ihr Kind hat vom \_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_ unentschuldig nicht am Unterricht teilgenommen.

Ваш ребенок отсутствовал без уважительной причины в школе с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_.

Sie haben die gesetzliche Verpflichtung dafür zu sorgen, dass Ihr Kind jeden Tag am Schulunterricht teilnimmt (SchulG §20).

В соответствии с законом Вы обязаны заботиться о том, чтобы Ваш ребенок ежедневно посещал школу (§ 20 закона о школе)

Wenn Ihr Kind wegen einer Krankheit nicht am Unterricht teilnehmen kann, müssen Sie das der Schule morgens mitteilen.

Если Ваш ребенок не может присутствовать на занятиях в школе из-за болезни, Вы должны сообщить об этом в школу утром.

Falls Ihr Kind aus anderen Gründen nicht am Unterricht teilnehmen kann, müssen Sie das vorher der Klassenlehrkraft mitteilen. Die Klassenlehrkraft oder der Schulleiter/Schulleiterin entscheidet, ob das Kind vom Unterricht ausnahmsweise beurlaubt werden darf.

В том случае, если Ваш ребенок не может присутствовать на занятиях на иным причинам, Вы должны сообщить об этом классному руководителю заранее. Классный руководитель или директор школы принимает решение о том, может ли ребенок отсутствовать на занятиях в виде исключения.

Geben Sie Ihrem Kind eine schriftliche Entschuldigung mit, sobald es nach den Fehltagen wieder in Schule geht.

Передайте через Вашего ребенка письменное объяснение об отсутствии его на занятиях в первый день посещения им школы после отсутствия.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

---

(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Lehrkräfte,

Уважаемые учителя,

mein Kind \_\_\_\_\_ (Name des Kindes)

мой ребенок \_\_\_\_\_ (имя и фамилия ребенка)

konnte vom \_\_\_\_\_ (Datum) bis zum \_\_\_\_\_ (Datum)  
не мог присутствовать с \_\_\_\_\_ (дата) до \_\_\_\_\_ (дата)

am \_\_\_\_\_ (Datum) von \_\_\_\_\_ Uhr bis \_\_\_\_\_ Uhr  
\_\_\_\_\_ (дата) с \_\_\_\_\_ часов до \_\_\_\_\_ часов.

nicht am Unterricht teilnehmen.

на занятиях.

Mein Kind konnte nicht am Schulunterricht teilnehmen, weil es

Мой ребенок не мог присутствовать на занятиях, так как

krank war. / он болел.

beim Arzt war. / был у врача.

verschlafen hat. / проспал.

einen Termin bei einer Behörde hatte. Name der Behörde: / нужно было в  
официальное учреждение. Название учреждения:

...

Ich bin darüber informiert, dass Arzttermine und Behördentermine möglichst am Nachmittag stattfinden sollen.

Мне известно, что посещение врача и дела в официальных учреждениях нужно делать по возможности после обеда.

Ich bitte, das Fehlen meines Kindes zu entschuldigen.

Я прошу извинения за отсутствие моего ребенка.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей / опекунов)

Liebe Lehrkräfte,  
Уважаемые учителя,

mein Kind /мой ребенок

Name: \_\_\_\_\_ / имя и фамилия

war am /был в

<input type="checkbox"/> Montag	<input type="checkbox"/> Dienstag	<input type="checkbox"/> Mittwoch	<input type="checkbox"/> Donnerstag	<input type="checkbox"/> Freitag						
понедельник	вторник	среду	четверг	пятницу						
<input type="checkbox"/> 01	<input type="checkbox"/> 02	<input type="checkbox"/> 03	<input type="checkbox"/> 04	<input type="checkbox"/> 05	<input type="checkbox"/> 06	<input type="checkbox"/> 07	<input type="checkbox"/> 08	<input type="checkbox"/> 09	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 11
<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 17	<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 19	<input type="checkbox"/> 20	<input type="checkbox"/> 21	<input type="checkbox"/> 22
<input type="checkbox"/> 23	<input type="checkbox"/> 24	<input type="checkbox"/> 25	<input type="checkbox"/> 26	<input type="checkbox"/> 27	<input type="checkbox"/> 28	<input type="checkbox"/> 29	<input type="checkbox"/> 30	<input type="checkbox"/> 31		

<input type="checkbox"/> Januar	<input type="checkbox"/> Februar	<input type="checkbox"/> März	<input type="checkbox"/> April	<input type="checkbox"/> Mai	<input type="checkbox"/> Juni
январь	февраль	март	апрель	май	июнь
<input type="checkbox"/> Juli	<input type="checkbox"/> August	<input type="checkbox"/> September	<input type="checkbox"/> Oktober	<input type="checkbox"/> November	<input type="checkbox"/> Dezember
июль	август	сентябрь	октябрь	ноябрь	декабрь



beim Amt  
/Rathaus

в учреждении/ ратуше



beim Arzt

у врача



krank

болен



bei der Familie

в семье


\_\_\_\_\_  
(Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten)

(Подпись родителей/ опекунов)

# Verhalten in der Schule

Поведение в школе

1.		<p>Gewalt – nicht an unserer Schule!          Ich kann mit einer Lehrkraft sprechen, wenn ich mit einem Mitschüler oder einer Mitschülerin Streit habe.          Применение силы в нашей школе запрещено!          В спорных ситуациях с одноклассниками я могу обратиться к учителям.</p>
2.		<p>Meine Jacke hänge ich an die Garderobe.          Мою куртку я вешаю в гардеробе.</p>
3.		<p>In der Klasse nehme ich meine Mütze / meine Kapuze ab.          В классе я снимаю шапку/ капюшон.</p>
4.		<p>Zu Unterrichtsbeginn liegen meine Arbeitsmaterialien auf dem Tisch.          В начале урока мои рабочие принадлежности лежат на столе.</p>
5.		<p>Ich melde mich und warte bis ich dran bin, wenn ich im Unterricht etwas sagen möchte.          Если я хочу что-либо сказать на уроке, я поднимаю руку и жду пока меня вызовут.</p>
6.		<p>Ich benutze mein Handy nicht im Unterricht.          Во время урока я не пользуюсь моим телефоном.</p>
7.		<p>Ich esse und trinke ich nicht während des Unterrichts.          Я не пью и не кушаю во время урока.</p>

8.		Ich kaue im Unterricht kein Kaugummi. Во время урока я не жую жевательную резинку.
----	---	---

Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte,

Уважаемые родители и опекуны,

leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass das Verhalten Ihres Sohnes/ Ihrer Tochter

\_\_\_\_\_ missbilligt werden musste.

к сожалению мы должны Вам сообщить о плохом поведении Вашего сына/ Вашей дочери.

Begründung: Основание:

- Er / Sie verhielt sich nicht nach den Regeln der Schulordnung. Die Regeln sind allen Schülerinnen und Schülern bekannt.  
Он/ она не соблюдает правила поведения в школе. Эти правила известны всем ученикам.
- Er/Sie übte körperliche Gewalt gegen Mitschüler oder Mitschülerinnen aus.  
Он/ она применял(а) физическую силу в отношении других учеников школы.
- Er/ Sie gefährdete durch sein/ihr Verhalten andere Schülerinnen oder Schüler.  
Его/ ее поведение было опасным для других учеников.
- Er / Sie störte massiv den Unterricht und hinderte Mitschüler und Mitschülerinnen dadurch am Lernen.  
Своим поведением он/ она сильно мешал(а) одноклассникам в процессе учебы.
- Er / Sie verließ vorzeitig ohne Erlaubnis einer Lehrkraft das Schulgelände.  
Он/ она покинул(а) территорию школы без разрешения учителя.
  - Er / Sie folgte wiederholt nicht den Anweisungen der Lehrkraft.  
Он/ она повторно не следовал указаниям учителя.
- Er / Sie kam wiederholt zu spät zum Unterricht.  
Он/она повторно опоздал на урок.
- Er / Sie verhielt sich Lehrkräften gegenüber respektlos.  
Он/ она неуважительно обращался к учителям.
  - Er / Sie beschädigte fremdes Eigentum.  
Он/ она повредил чужое имущество.
  - ....

Sollte es erneut zu Fehlverhalten kommen, werden weitere disziplinarische Maßnahmen nach dem schleswig-holsteinischen Schulgesetz beschlossen.

В случае повторного плохого поведения будет принято дальнейшее дисциплинарное наказание в соответствии с школьным законом земли Шлезвиг-Гольштейн.

Wir bitten Sie, mit uns zusammen darauf hinzuwirken, dass Ihr Sohn/Ihre Tochter sein/ ihr Verhalten umgehend ändert.

Мы просим Вас повлиять совместно с нами на поведение Вашего сына/ Вашей дочери.

Führen Sie bitte in diesem Sinne mit Ihrer Tochter/Ihrem Sohn ein Gespräch.

Проведите пожалуйста беседу с Вашей дочерью/ Вашим сыном на эту тему.

Schule

Mit freundlichen Grüßen  
С дружеским приветом

Klassenlehrer/in  
Классный руководитель  
изучения немецкого

Schulleiter/in  
Директор школы

Leitung DaZ-Zentrum  
Руководитель центра  
языка как второго языка

Bitte geben Sie die Kopie dieser Mitteilung unterschrieben an die Schule zurück.  
Копию этого сообщения необходимо подписать и передать в школу.

Datum: \_\_\_\_\_  
Дата:

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Eltern oder Erziehungsberechtigten:  
Подпись родителей или опекунов:



**Sonderpädagogischer Förderbedarf (diesen Zettel bitte nur im Zusammenhang mit einem Gesprächstermin der Lehrkraft mit den Eltern überreichen)**

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,  
Уважаемые родители и опекуны,  
bei Ihrem Kind wird ein sonderpädagogischer Förderbedarf vermutet.  
предполагается, что Вашему ребенку необходимы специальные педагогические занятия.  
Aus diesem Grund werden zwei Überprüfungen durchgeführt.  
В связи с этим будут проведены два тестирования.

1. Ein Sonderschullehrer wird eine sonderpädagogische Überprüfung bei Ihrem Kind durchführen.

Учитель специальной школы проведет специальное педагогическое тестирование Вашего ребенка.

Die sonderpädagogische Überprüfung findet am \_\_\_\_\_ in unserer Schule statt.

Специальное педагогическое тестирование будет проведено в нашей школе \_\_\_\_\_.

2. Im Rahmen der sonderpädagogischen Überprüfung muss auch eine medizinische Diagnostik erfolgen.

В рамках специального педагогического тестирования также необходимо проведение и медицинского обследования.

Die medizinische Diagnostik wird im Gesundheitsamt durchgeführt.

Медицинское обследование будет проведено в отделе здравоохранения.

Die medizinische Diagnostik findet am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr in dem Gesundheitsamt \_\_\_\_\_ statt.

Медицинское обследование состоится в отделе здравоохранения \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_ часов.

Gehen Sie bitte gemeinsam mit Ihrem Kind zum Gesundheitsamt.

Придите вместе с Вашим ребенком в отдел здравоохранения.

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом

\_\_\_\_\_  
(Name der Lehrkraft)

(Фамилия и имя учителя)

Name des Schülers/der Schülerin: \_\_\_\_\_

## Einwilligungen

### Согласие

Sie erhalten die Möglichkeit, der Schule Ihre **Einwilligung in die Verarbeitung bestimmter personenbezogener Daten** zu erteilen.

У Вас есть возможность дать школе Ваше согласие на обработку определенных персональных данных.

Rechtsgrundlage für die jeweilige Datenverarbeitung ist dann ausschließlich die von Ihnen erteilte Einwilligung (Artikel 6 Abs. 1 Buchstabe a) der Verordnung (EU) 2016/679 - Datenschutz-Grundverordnung).

Обработка данных возможна в соответствии с законом исключительно только на основании Вашего согласия. (Статья 6, абзац 1 буква а) распоряжения (ЕС) 2016/679 - распоряжение о защите информации.

### Foto für die Schulverwaltung

Фотографии для руководства школы

- Die Schule darf ein Foto Ihres Kindes für die Schulverwaltung anfertigen.  
Школа имеет право сфотографировать Вашего ребенка для руководства школы
- **Das Foto wird in der Schülerakte oder auf Computern der Schule gespeichert.**  
Фотография будет находиться в личном деле ученика или в школьном компьютере.
- Wenn Sie Ihre Einwilligung widerrufen, wird das Foto Ihres Kindes unverzüglich gelöscht.  
Если Вы отзовете Ваше согласие, то фотография будет немедленно удалена.

Die Schule kann mit Ihrer Einwilligung ein Lichtbild Ihres Kindes für Verwaltungszwecke erheben und weiterverarbeiten. Das Lichtbild wird in analoger Form in der Schülerakte gespeichert. Daneben wird das Lichtbild in digitaler Form ausschließlich auf informationstechnischen Geräten der Schulverwaltung gespeichert. Die Ihr Kind unterrichtenden Lehrkräfte erhalten das Lichtbild Ihres Kindes in Kopie auf Anforderung von der Schulverwaltung in analoger Form. Die Lehrkräfte haben von der Schulleitung eindeutige Vorgaben zum sorgsamem und datenschutzrechtlich zulässigen Umgang mit den Lichtbildern erhalten.

Преподаватели Вашего ребенка могут получить у руководства школы копию фотографии Вашего ребенка в обычной форме. Все учителя получили от руководства школы конкретную информацию об осторожном использовании фотографий в соответствии с правилами защиты данных.

In der Sache erleichtert ein Lichtbild der Schulleitung sowie den unterrichtenden Lehrkräften eine personenbezogene Zuordnung; dies betrifft insbesondere Lehrkräfte, die in vielen verschiedenen Klassen in jeweils geringem zeitlichen Umfang unterrichten. Das Lichtbild wird nicht an eine andere Stelle außerhalb der Schule übermittelt.

Фотография позволяет руководству и всем преподавателям школы лучше познакомиться с учениками, в первую очередь это касается учителей, преподающих в разных классах предметы с небольшим количеством часов преподавания. Фотография не будет передана куда-либо за пределы школы.

Die Einwilligung ist freiwillig. Sie ist mit keinem anderen Sachverhalt verbunden. Die Nichterteilung der Einwilligung hat keine Bedeutung für die gesetz- und ordnungsgemäße Beschulung Ihres Kindes.

Согласие дается добровольно. Оно касается исключительно только одного дела. Несогласие не влияет никаким образом на обучение Вашего ребенка в школе в соответствии с законом и порядком.

Sie haben selbstverständlich das Recht, die Einwilligung jederzeit ohne Angabe von Gründen zu widerrufen. Das Lichtbild Ihres Kindes wird dann unverzüglich gelöscht. Sollte das Lichtbild Ihres Kindes auch von Lehrkräften genutzt werden, wird die Schulleitung sicherstellen, dass dieses auch dort unverzüglich gelöscht wird.

Само собой разумеется, что Вы имеете право отозвать свое согласие в любое время без указания причин. Фотография Вашего ребенка будет незамедлительно удалена. В том случае, если у учителей есть фотография Вашего ребенка, руководство школы обязуется удалить и эту фотографию.

Ggf. wird die Schule in regelmäßigen Abständen ein aktuelles Lichtbild erbitten. Das vorherige Lichtbild und vorhandene Kopien werden dann unverzüglich gelöscht. Auf Wunsch erhalten Sie analoge Lichtbilder (soweit vorhanden) zurück.

V bestimmten промежутках времени школа будет просить Вас предоставить школе актуальную фотографию. Превьяя фотография и ее копии будут незамедлительно удалены. По Вашей просьбе фотографии в обычной форме (если они сохранены) могут быть возвращены Вам.



**Ja, ich willige ein.**

Да, я даю свое согласие.



**Nein, ich willige nicht ein.**

Нет, я не даю свое согласие.

### Fotos auf der Schulhomepage

Фотографии на сайте школы в интернете

- Unsere Schule hat eine Homepage. Hier werden Aktivitäten der Schule präsentiert.  
У нашей школы есть сайт в интернете. Там размещена информация о школьных мероприятиях.
- Dabei können auch Fotos Ihres Kindes (ohne Namen) abgebildet werden.  
Там могут быть размещены фотографии и Вашего ребенка (без указания имени и фамилии).
- Informationen im Internet sind weltweit suchfähig, abrufbar und veränderbar.  
Информации в интернете доступны, читаемы во всем мире и могут быть изменены.
- Sie können die Einwilligung jederzeit ohne Angabe von Gründen widerrufen.  
Вы можете отозвать Ваше согласие в любое время без указания причин.

Unsere Schule hat eine eigene Homepage, für deren Gestaltung zu den pädagogisch-didaktischen Inhalten die Schulleitung verantwortlich ist.

У нашей школы есть свой собственный сайт, за оформление которого в педагогических и дидактических целях отвечает руководство школы.

Auf dieser Homepage möchten wir die Aktivitäten unserer Schule präsentieren. Dabei ist es auch möglich, dass Bilder Ihres Kindes (ohne Namensnennung) auf der Homepage abgebildet werden.

На этом сайте мы размещаем информацию о мероприятиях нашей школы. Там могут быть размещены фотографии и Вашего ребенка (без указания имени и фамилии). Da solche Bildnisse ohne Einwilligung der betroffenen Person nicht verbreitet werden dürfen, benötigen wir hierfür Ihre Einwilligung.

Поскольку размещение фотографии данных лиц таким образом недопустимо, нам нужно Ваше согласие.

Wir weisen darauf hin, dass Informationen im Internet weltweit suchfähig, abrufbar und veränderbar sind.

Мы обращаем Ваше внимание на то, что информация в интернете доступна, читаема во всем мире и может быть изменена.

Die Einwilligung ist freiwillig. Sie ist mit keinem anderen Sachverhalt verbunden. Die Nichterteilung der Einwilligung hat keine Bedeutung für die gesetz- und ordnungsgemäße Beschulung Ihres Kindes.

Sогласие дается добровольно. Оно касается исключительно одного дела. Ваше несогласие не влияет никаким образом на обучение Вашего ребенка в школе в соответствии с законом и порядком.

Sie haben selbstverständlich das Recht, die Einwilligung jederzeit ohne Angabe von Gründen zu widerrufen. Die Bilder/Videos werden nach dem Widerruf unverzüglich von der Schulhomepage gelöscht. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass die Bilder/Videos bei Suchmaschinen, Archivseiten usw. auffindbar sein können, auch wenn die Schule ein für Sie insoweit gemäß Artikel 17 Abs. 2 der Verordnung (EU) 2016/679 bestehendes „Recht auf Vergessenwerden“ pflichtgemäß erfüllt hat.

Само собой разумеется то, что Вы имеете право отозвать свое согласие в любое время без указания причин. Фотографии/ видео будут в таком случае незамедлительно удалены с сайта школы. То, что фотографии/ видео могут быть сохранены на поисковых машинах, архивных страницах и т.д., исключить невозможно, несмотря на то, что школа выполнила обязательные в таких случаях требования действующего „Права на забвение“ в соответствии со статьей 17, абзац 2 распоряжения (ЕС) 2016/679.

Ja, ich willige ein.  
Да, я даю свое согласие.

Nein, ich willige nicht ein.  
Нет, я не даю свое согласие.

<b>Klassenliste bzw. Kursliste</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Für die Klasse/ den Kurs kann eine Telefonliste erstellt werden, die alle Erziehungsberechtigten erhalten. Для класса/ курса может быть составлен список с указанием номеров телефона, который получают все родители.</li> <li>• Im Notfall können dann schnell Informationen an die Erziehungsberechtigten weitergeben werden. В случае необходимости родители получают информацию в кратчайшие сроки.</li> <li>• Die Liste enthält: Name und Vorname des Schülers/der Schülerin und Telefonnummer. Список содержит: фамилию и имя ученика и номер телефона.</li> <li>• Sie können die Einwilligung jederzeit für die Zukunft ohne Angabe von Gründen widerrufen. Вы можете отозвать свое согласие в любое время без указания причин.</li> </ul>	
<p>Für den Schulbetrieb wäre es hilfreich, wenn in jeder Klasse, jedem Kurs eine Telefonliste erstellt würde, um notfalls mittels Telefonkette bestimmte Informationen zwischen Erziehungsberechtigten/volljährigen Schülerinnen/Schülern weiterzugeben. Для организации школьных дел хорошо иметь списки с указанием номеров телефонов каждого класса/ курса. Таким образом возможна в экстренных случаях быстрая передача информации родителям/ совершеннолетним ученикам/ ученикам.</p> <p>Für die Erstellung einer solchen Liste, die Name, Vorname der Schülerin/des Schülers und die Telefonnummer enthält, und für die Weitergabe an alle Erziehungsberechtigten der klassenangehörigen Schülerinnen/Schüler bestimmt ist, benötigen wir Ihre Einwilligung. Для составления такого списка с указанием имени, фамилии учеников и номеров телефона и для распространения его среди родителей учеников соответствующих классов нам необходимо Ваше согласие.</p> <p>Die Einwilligung ist freiwillig. Sie ist mit keinem anderen Sachverhalt verbunden. Die Nichterteilung der Einwilligung hat keine Bedeutung für die gesetz- und ordnungsgemäße Beschulung Ihres Kindes. Согласие дается добровольно. Оно касается исключительно данного дела. Ваше несогласие не влияет никаким образом на обучение Вашего ребенка в школе в соответствии с законом и порядком.</p>	
<input type="radio"/> <b>Ja, ich willige ein.</b> Да, я даю свое согласие.	<input type="radio"/> <b>Nein, ich willige nicht ein.</b> Нет, я не свое согласие.
Übermittlung der Klassenliste/Kursliste an den Klassenelternbeirat Передача списков класса/ курса родительскому комитету класса	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Klassenelternbeirat erhält für seine Arbeit Ihren Namen und Ihre Adresse mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse. Родительский комитет класса получит для своей работы Ваши имя и фамилию, Ваш адрес, номер телефона и адрес электронной почты.</li> <li>• <b>Sie können die Einwilligung jederzeit für die Zukunft ohne Angabe von Gründen widerrufen.</b> Вы можете отозвать Ваше согласие в любое время без указания причин.</li> </ul>	

Die Klassenelternbeiräte erhalten von der Schule zur Unterstützung bei der Durchführung ihrer Aufgaben Ihre Namen und Adressdaten mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse nur, wenn Sie hierzu Ihre schriftliche Einwilligung erteilen.

Школа предоставит родительским комитетам классов для выполнения их обязанностей Ваши данные с именами и фамилиями, адресами, номерами телефона и адресами электронной почты только с Вашего письменного разрешения.

Zur Verfahrenserleichterung bitten wir Sie bereits an dieser Stelle um Ihre Einwilligung.

Для упрощения этой процедуры мы просим Вас дать свое согласие уже здесь.

Die Einwilligung ist freiwillig. Sie ist mit keinem anderen Sachverhalt verbunden. Die Nichterteilung der Einwilligung hat keine Bedeutung für die gesetz- und ordnungsgemäße Beschulung Ihres Kindes.

Согласие дается добровольно. Оно касается исключительно данного дела. Ваше несогласие не влияет никаким образом на обучение Вашего ребенка в школе в соответствии с законом и порядком.



**Ja, ich willige ein.**

Да, я даю свое согласие.



**Nein, ich willige nicht ein**

Нет, я не даю свое согласие.

### Fotos in Printmedien der Schule

Фотографии в печатных СМИ школы

- **In unserer Schule werden durch Lehrkräfte Fotos der Kinder erstellt.**

**В нашей школе учителя фотографируют детей.**

- **Die Teilnahme an diesen Fototerminen ist freiwillig.**

Участие в этих фотосъемках добровольно.

- Sie können die Einwilligung jederzeit für die Zukunft ohne Angabe von Gründen widerrufen. Ваше разрешение Вы можете в любое время отозвать без указания оснований.

- Diese Printmedien sind ausschließlich für den schulinternen Gebrauch gedacht.

Эти печатные СМИ предназначены исключительно для внутреннего пользования в школе.

- Printmedien sind: Jahrbuch, Fotos von Veranstaltungen in den Klassenräumen und Fluren der Schule, Newsletter und andere.

Печатные СМИ: выпускные альбомы, фотографии с мероприятий в классных помещениях и коридорах, новинки жизни школы и другие.

In unserer Schule werden durch Lehrkräfte Einzel- und Klassenfotos der Kinder erstellt. Die Teilnahme an diesen Fototerminen ist freiwillig und von Ihrer eigenen Entscheidung abhängig. Es handelt sich dabei nicht um eine schulische Veranstaltung.

В нашей школе учителя фотографируют детей отдельно и в классе. Участие в этих фотосъемках добровольно и зависит только от Вашего решения. В этом случае речь не идет о школьном мероприятии.

Zur Verfahrenserleichterung bitten wir Sie bereits an dieser Stelle um Ihre Einwilligung.

Для упрощения этой процедуры мы просим Вас дать Ваше согласие уже здесь.

Die Einwilligung ist freiwillig. Sie ist mit keinem anderen Sachverhalt verbunden. Die Nichterteilung der Einwilligung hat keine Bedeutung für die gesetz- und ordnungsgemäße Beschulung Ihres Kindes.

Согласие дается добровольно. Оно касается исключительно данного дела. Несогласие не влияет никаким образом на обучение в школе Вашего ребенка в соответствии с законом и порядком.



**Ja, ich willige ein.**

Да, я даю свое согласие.



**Nein, ich willige nicht ein.**

Нет, я не даю свое согласие.

Ort Datum

Место Дата

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Подпись родителей / опекунов

**Entbindung von der Schweigepflicht**

Освобождение от обязанности неразглашения информации

Name des Kindes: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Имя и фамилия ребенка

Дата рождения

Anschrift: \_\_\_\_\_

Адрес

Name der/des Sorgeberechtigten: \_\_\_\_\_

Имя и фамилия родителей / опекунов

Hiermit entbinde ich \_\_\_\_\_ (Name, Funktion der  
schweigepflichtigen Person) gegenüber

Настоящим я освобождаю следующее лицо в отношении следующих лиц

 \_\_\_\_\_ (Name, Funktion)

имя, фамилия, должность

 \_\_\_\_\_ (Name, Funktion)

имя, фамилия, должность

 \_\_\_\_\_ (Name, Funktion)

имя, фамилия, должность

 \_\_\_\_\_ (Name, Funktion)

имя, фамилия, должность

hinsichtlich folgender Fragen von der Schweigepflicht

от обязанности неразглашения информации в отношении следующих вопросов

---



---



---

und willige in den Datenaustausch der genannten Stellen und Personen ein.

и даю свое согласие на обмен информацией названным учреждениям и лицам.

Ich erkläre diese Einwilligung freiwillig. Diese Einwilligung kann ich/können wir jederzeit  
ohne Angaben von Gründen für die Zukunft widerrufen.Я даю свое согласие добровольно. Данное согласие я могу/ мы можем отозвать на  
будущее в любое время без указания причин.

Datum: \_\_\_\_\_

Дата:

Unterschrift der bzw. des Sorgeberechtigten: \_\_\_\_\_

Подпись родителей / опекунов:

Unterschrift des Kindes über 14 Jahre: \_\_\_\_\_

Подпись ребенка в возрасте старше 14 лет: